



CLASSIQUES
GARNIER

GÉRY (Catherine), « Bibliographie », *Leskov, le conteur. Réflexions sur Nikolai Leskov, Walter Benjamin et Boris Eichenbaum*, p. 243-253

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06102-1.p.0243](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06102-1.p.0243)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2017. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

- AFANAS'EV, Aleksandr, *Poètičeskie vozzrenija slavjan na prirodu* [Les conceptions poétiques des Slaves sur la nature], Moscou, 1865 (reprint Moscou, Indrik, 1994).
- ALEICHEM, Cholem, *Le Tailleur ensorcelé*, trad. Isaac Pougatch et Joseph Gottfarstein, Paris, Albin Michel, 1960.
- ALEYKHEM, Sholem, *Gens de Kasrilevkè*, trad. Jacques Mandelbaum, Paris, Juillard, 1993.
- ARENDT, Hannah, *Walter Benjamin : 1892-1940*, Paris, Allia, 2014.
- ARISTOTE, *Poétique*, trad. Michel Magnien, Paris, Librairie Générale française, coll. « Le livre de poche », 1990.
- AŠURKOV, Vadim, « Istoričeskij proobraz tul'skogo levši » [Le prototype historique du gaucher de Toula], *Voprosy istorii*, n° 5, Moscou, 1977.
- BAKHTINE, Mikhaïl, *Esthétique de la création verbale*, Paris, Gallimard, 1984.
- BALLY, Charles, *Traité de stylistique française*, Paris, Genève, Klincksiek, 1951.
- BALUXATYJ, Sergej (éd.), *Russkie pisateli o literature* [Les écrivains russes sur la littérature], Léningrad, Sovetskij pisatel', 1939.
- BARTHES, Roland, « La mort de l'auteur », *Le Bruissement de la langue. Essais critiques IV*, Paris, Seuil, 1984.
- BARTHES, Roland, *Sade, Fourier, Loyola*, Paris, Seuil, coll. « Points Essais », 1971.
- BATTEUX, Charles, « Lettres sur la phrase française comparée avec la phrase latine, à M. l'Abbé d'Olivet », *Cours de belles-lettres, distribué avec exercices*, Paris, 1748.
- BAUDELAIRE, Charles, *Petits poèmes en prose – Les Paradis artificiels*, Paris, Michel Levy Frères, 1869.
- BECHTEL, Delphine, *La renaissance culturelle juive en Europe centrale et orientale (1897-1930) : langue, littérature et construction nationale*, Paris, Belin, 2002.
- BEIZER, Michael, « “Tev'e-moločnik” kak zerkalo russkoj revoljucii, ili dva mira Šolom Alejxema » [Tévier le laitier comme miroir de la révolution russe, où les deux mondes de Sholem Aleichem], *Vestnik Evrejskogo universiteta*, n° 4 (22), Moscou, 2000.
- BELMONT, Nicole, *Poétique du conte. Essai sur le conte de tradition orale*, Paris, Gallimard, 1999.

- BENJAMIN, Walter, *Der Erzähler : Betrachtungen zum Werk Nikolai Lesskows, Gesammelte Schriften*, Bd. II (2), Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 1977.
- BENJAMIN, Walter, *Paris, capitale du XIX^e siècle. Le Livre des passages*, Paris, Éditions du Cerf, 1989.
- BENJAMIN, Walter, *Écrits français*, Paris, Gallimard, 1991.
- BENJAMIN, Walter, *Œuvres*, 3 volumes, Paris, Gallimard, coll. « Folio essais », 2000.
- BENJAMIN, Walter, *Je déballe ma bibliothèque*, Paris, Payot, coll. « Petite bibliothèque Payot », 2000.
- BENJAMIN, Walter, *Charles Baudelaire, un poète lyrique à l'apogée du capitalisme*, Paris, Payot, coll. « Petite bibliothèque Payot », 2002.
- BENJAMIN, Walter, *Sens unique*, Paris, Payot, coll. « Petite bibliothèque Payot », 2013.
- BERDET, Marc, « Chiffonnier contre flâneur. Construction et position de la *Passagenarbeit* de Walter Benjamin », *Archives de philosophie*, n° 75, 2012/3.
- BERMAN, Antoine, *La traduction et la lettre ou l'auberge du lointain*, Paris, Seuil, 1999.
- BREUILLARD, Jean, *N. M. Karamzin et la formation de la langue littéraire russe*, Thèse pour le Doctorat d'État, Université Paris IV-Sorbonne, 1994, dactylographiée.
- BRISSET, Jean-Pierre, *La science de Dieu Ou la création de l'homme*, Paris, Éditions C. Tchou, 1970.
- BUBER, Martin, *Les Récits hassidiques*, trad. Amel Guerne, Paris, Plon, 1963.
- CAVAION, Danilo, « Polémique, rhétorique et poésie dans l'œuvre narrative de Leskov », *Revue des Études Slaves*, tome 58, fascicule 3, Paris, 1986.
- ČEREDNIKOVA, Maina, « Drevnerusskie istočniki povesti N.S. Leskova "Ocarovannyj strannik" » [Les sources russes médiévales du récit de N. S. Leskov *Le Pèlerin enchanté*], TODRL, Léningrad, Nauka, 1977.
- CHKLOVSKI, Viktor, *L'art comme procédé*, trad. Régis Gayraud, Paris, Allia, 2008.
- CIV'JAN, Tat'jana, « Vešč'i iz čemodana Sergeja Dovolatova i byvšaja (?) sovetskaja model' mira » [Les objets de la valise de Sergej Dovolatov et l'ancien (?) modèle soviétique du monde], *Russian literature*, XXXVIII, 1995.
- COLUCCI, Michele, « Il pensiero linguistico e critico di A. S. Šiškov », *Samizdat*, III, n° 2-3, 2005.
- COMPAGNON, Antoine, *Le Démon de la théorie*, Paris, Points Seuil, 1998.
- COMPAGNON, Antoine, *Baudelaire l'irréductible*, Paris, Flammarion, 2014.
- COQUIO, Catherine, « Walter Benjamin et ses bibliothèques : collections et passages », texte consulté en ligne sur le site <http://www.vox-poetica.com/sflgc/biblio/bibliafin/coquio.html>
- DARMESTERER, Arsène, *La vie des mots étudiée dans leurs significations*, Paris, Delagrave, 1887.

- DELEUZE, Gilles, GUATTARI, Félix, *Kafka. Pour une littérature mineure*, Paris, Éditions de Minuit, 1975.
- DELEUZE, Gilles, « Philosophie et minorité », *Critique*, n° 369, février 1978.
- DELVAU, Alfred, *Dictionnaire de la langue verte*, Paris, Marpon et Flammarion, 1883 (2^e édition).
- DEPRETTO, Catherine, *Le Formalisme en Russie*, Paris, IES, 2009.
- DEPRETTO, Catherine, « “Sans Tolstoï, je serais certainement mort”. Un écrivain et son biographe (Boris Eichenbaum) », *Un autre Tolstoï*, Paris, IES, 2012.
- DERŽAVIN, Nikolaj, « Narodnaja ètimologija » [L'étymologie populaire], *Russkij jazyk v škole*, n° 2, 1939.
- DETIENNE, Marcel, VERNANT, Jean-Pierre, *Les ruses de l'intelligence. La mètis des Grecs*, Paris, Flammarion, coll. « Champs essais », 1974.
- DIDI-HUBERMAN, Georges, *Ouvrir Vénus. Nudité, rêve, cruauté*, Paris, Gallimard, coll. « Le Temps des images », 1999.
- DIDI-HUBERMAN, Georges, *Quand les images prennent position*, Paris, Éditions de Minuit, 2009.
- DMITRIEV, Aleksandr, « Le contexte européen (français et allemand) du formalisme russe », *Cahiers du monde russe et soviétique*, n° 43/2-3, 2002.
- DOBZYNSKI, Charles, *Le Monde yiddish*, Paris, L'Harmattan, 1998.
- DOSTOÏEVSKI, Fedor, « Un Travesti (extraits) », in GÉRY, Catherine (éd.), *Dossier H Nikolai Leskov*, Lausanne, L'Âge d'Homme, 2006.
- DOVLATOV, Sergej, *Sobranie prozy v trex tomax* [Œuvres en prose en trois tomes], Saint-Pétersbourg, Limbus Press, 1995.
- DOVLATOV, Sergueï, *La Valise*, trad. Jacques Michaut-Paterno, Paris, Éditions du Rocher, 2001.
- DOVLATOV, Sergueï, *Brodsky et les autres*, trad. Christine Zeytounian-Beloüs, Paris, Éditions du Rocher, 2003.
- DUBIN, Boris, *Slovo – Pis'mo – Literatura* [Le Mot, l'Écriture, la Littérature], Moscou, NLO, 2001.
- DUBIN, Boris, GUDKOV, Lev, *Literatura kak social'nyj institut* [La littérature comme institution sociale], Moscou, NLO, 1994.
- DUCHET, Claude, MAURUS, Patrick, *Un cheminement vagabond, nouveaux entretiens sur la sociocritique*, Paris, Honoré Champion, 2011.
- DYXANOVA, Berta, *V zazerkal'e volšebnika slova (poëtika « otraženij » N.S. Leskova)* [Le magicien du mot de l'autre côté du miroir (la poétique du « reflet » de N.S. Leskov)], Voronège, VGPU, 2013.
- ECO, Umberto, *Dire presque la même chose. Expériences de la traduction*, Paris, Grasset, coll. « Biblio essais », 2013.
- EDGERTON, William B., *The Steel Flea, Satirical stories of Nikolai Leskov*, New-York, Pegasus, 1973.

- EDGERTON, William B., « Translating Leskov, the almost insoluble problem », in CAVAION, Danilo, CAZZOLA, Piero (éd.), *Leskoviana*, Bologna, Clueb, 1982.
- EICHENBAUM, Boris, « La théorie de la “méthode formelle” », in TODOROV, Tzvetan (éd.), *Théorie de la littérature. Textes des Formalistes russes*, Paris, Éditions du Seuil, coll. « Points Essais », 2001.
- EICHENBAUM, Boris, « Comment est fait *Le Manteau* de Gogol ? », in TODOROV, Tzvetan (éd.), *Théorie de la littérature. Textes des Formalistes russes*, Paris, Éditions du Seuil, coll. « Points Essais », 2001.
- EICHENBAUM, Boris, « Leskov et la prose contemporaine », *Europe*, n° 911, mars 2005.
- EICHENBAUM, Boris, « Un écrivain “excessif” (extraits) », in GÉRY, Catherine (éd.), *Dossier H Nikolaj Leskov*, Lausanne, L'Âge d'Homme, 2006.
- EISENZWEIG, Uri, *Territoires occupés de l'imaginaire juif*, Paris, Christian Bourgois, 1980.
- ÈJXENBAUM, Boris, « Illjuzija skaza » [L'illusion du skaz], *Skvoz' literaturu* [À travers la littérature], Léningrad, Academia, 1924.
- ÈJXENBAUM, Boris, « Predislovie » [Préface], *Russkaja proza* [La prose russe], Léningrad, Academia, 1926.
- ÈJXENBAUM, Boris, « Predislovie » [Préface], in LESKOV, Nikolaj, *Ledi Makbet Mcenskogo uezda* [La Lady Macbeth du district de Mtsensk], Léningrad, Izdatel'stvo Pisatelej, 1930.
- ÈJXENBAUM, Boris, « Kak sdelana “Šinel” Gogolja ? » [Comment est fait *Le Manteau* de Gogol ?], *Skvoz' literaturu* [À travers la littérature], The Hague, Mouton and Co., 1962.
- ÈJXENBAUM, Boris, « N.S. Leskov », *O proze*, Léningrad, Xudožestvennaja Literatura, 1969.
- ÈJXENBAUM, Boris, « Lermontov : Opyt istoriko-literaturnoj ocenki », *O literature. Raboty raznyx let*, Moscou, Sovetskij pisatel', 1987.
- ÈJXENBAUM, Boris, « Leskov i literaturnoe narodničestvo » [Leskov et le populisme littéraire], *Moj vremennik. Maršrut v bessmertie* [Mes Annales. Itinéraire vers l'immortalité], Moscou, Agraf, 2001.
- ELTCHANINOFF, Michel, *Dans la tête de Vladimir Poutine*, Arles, Solin/Actes Sud, 2015.
- ÈPSTEJN, Mixail, « Istoki i smysl russkogo postmodernizma » [Sources et sens du postmodernisme russe], *Zvezda*, n° 8, 1996.
- ÈTKIND, Efim, « Neskol'ko zamečanij po povodu perevoda leskovskoj prozy na inostrannye jazyki » [Quelques remarques sur la traduction de la prose de Leskov], *Revue des Études slaves*, tome 58, fascicule 3, Paris, 1986.
- EVDOKIMOVA, Olga, *Mnemoničeskie elementy poëtiki N.S. Leskova* [Les éléments mnémoniques de la poétique de N. S. Leskov], Saint-Pétersbourg, Aletejja, 2001.

- FARESOV, Anatolij, *Protiv tečenij – N. S. Leskov. Ego žizn', sočinenija, polemika i vospominanija o nem* [À contre-courant. N. S. Leskov. Sa vie, ses œuvres, les polémiques et les souvenirs qu'il a suscités], Saint-Petersbourg, Tipografija M. Merkuševa, 1904.
- FIELDING, Henry, *Tom Jones*, Paris, Julliard, 1964.
- FOUCAULT, Michel, *Sept propos sur le septième ange*, Paris, Éditions C. Tchou, 1970.
- GAGNEBIN, Jeanne Marie, *Histoire et Narration chez Walter Benjamin*, Paris, L'Harmattan, 1994.
- GÉRY, Catherine, « Le Caucase : un espace instable au cœur de la littérature romantique russe », *La Revue russe*, n° 40, 2013.
- GÉRY, Catherine, *Crime et sexualité dans la culture russe – à propos de la nouvelle de Nikolai Leskov Lady Macbeth du district de Mtsensk et de ses adaptations*, Paris, Honoré Champion, 2015.
- GLINKA, Fedor, *Pis'ma k drugu* [Lettres à un ami], Moscou, Sovremennik, 1990.
- GOGOL, Nicolas, *Les Âmes mortes*, trad. Marc Séménoff, Paris, Flammarion, coll. « GF Flammarion », 1990.
- GOGOL', Nikolaj, *Mertvye duši* [Les Âmes mortes], *Izbrannye proizvedenija* [Œuvres choisies], Léninegrad, Lenizdat, 1968.
- GORELOV, Aleksandr, *Leskov i narodnaja kul'tura* [Leskov et la culture populaire], Léninegrad, Nauka, 1988.
- GOR'KIJ, Maksim, « N. S. Leskov », *Polnoe sobranie sočinenij v 30 tomach* [Œuvres complètes en 30 tomes], Moscou, Xudožestvennaja Literatura, 1953.
- GRIBANOV, Aleksej, « Skaz i rečevoe soznanie v "Levše" Leskova » [Le *skaz* et la conscience du discours dans *Le Gaucher* de Leskov], in TODDES, Evgenij (éd.), *Tynjanovskij sbornik*, 10, OGI, Moscou, 1998.
- GRIMSTAD, Knut Andreas, *Styling Russia. Multiculture in the Prose of Nikolai Leskov*, Bergen, Slavica Bergensia 7, 2007.
- GRUZDEV, Il'ja, « Lico i maska » [Le Visage et le Masque], *Serapionovy Brat'ja : zagraničnyj al'manax* [Les Frères de Sérapion : Almanach à l'étranger], Berlin, Russkoe tvorčestvo, 1922.
- GUILLÉN, Claudio, *Literature as System : Essays toward the Theory of Literary History*, Princeton, Princeton University Press, 1971.
- GUSEV, Boris, *Roždenie stilja* [La naissance du style], Moscou, Sovetskaja Rossija, 1984.
- HAMON, Philippe, « Un discours contraint », in BARTHES, Roland *et alii* (éd.), *Littérature et réalité*, Paris, Seuil, 1982.
- HANSEN-LÖVE, Aage A., *Der russische Formalismus. Methodologische Rekonstruktion seiner Entwicklung aus dem Prinzip der Verfremdung*, Wien, Verlag der ÖAW, 1978.

- HEINICH, Nathalie, « Laura de Walter Benjamin (Note sur *L'œuvre d'art à l'ère de sa reproductibilité technique*) », *Actes de la recherche en sciences sociales*, vol. 49, sept. 1983.
- HELLER, Léonid, NIQUEUX, Michel, *Histoire de l'utopie en Russie*, Paris, PUF, 1995.
- HUGO, Victor, « Réponse à un acte d'accusation », *Les Contemplations*, Paris, GF Flammarion, 1995.
- HÜTTL-WORTH, Gerta, *Foreign Words in Russian : a Historical Sketch, 1550-1800*, University of California Publications in Linguistics, volume XXVIII, 1963.
- IAMPOLSKI, Mikhaïl, « Les animaux intertextuels : Dmitri Prigov et la voie de la citation », in GÉRY, Catherine, MÉLAT, Hélène (éds), *Le littéraire et le visuel dans la culture russe des XX^e et XXI^e siècles*, Toulouse, Slavica Occitania, n° 38, 2014.
- JAKOBSON, Roman, « Aspects linguistiques de la traduction », *Essais de linguistique générale*, 1, Paris, Les Éditions de minuit, 1963.
- JAKOBSON, Roman, *Huit questions de poétique*, Paris, Seuil, coll. « Points Littérature », 1977.
- JAMPOL'SKIJ, Mixail, *Tkač i Vizioner. Očerki istorii reprezentacii, ili o material'nom i ideal'nom v kul'ture* [Le Tisserand et le Visionnaire. Essais sur l'histoire de la représentation, ou sur le matériel et l'idéal dans la culture], Moscou, NLO, 2007.
- JARRY, Alfred, *Ubu Roi*, Paris, Gallimard, 1978.
- KAUFMANN, Jean-Claude, *L'invention de soi : une théorie de l'identité*, Paris, Nathan Université, 2004.
- KOKOCHKINA, Elena, « De Humboldt à Potebnja : évolution de la notion d'«innere Sprachform» dans la linguistique russe », *Cahiers Ferdinand de Saussure*, n° 53, Genève, 2000.
- KOTELNIKOV, Vladimir, « Meždu arenoj i panteonom. N.S. Leskov v kritike 1890-x – 1910-x godov » [Entre l'arène et le panthéon. N. S. Leskov dans la critique des années 1890-1910], in FETISENKO, Olga (éd.), *N.S. Leskov. Klassik v neklassičeskom osveščennii* [N. S. Leskov. Un classique sous un éclairage non classique], Moscou, Izd. Vladimir Dal', 2011.
- KOVALEWSKY, Pierre, *N. S. Leskov, peintre méconnu de la vie nationale russe*, Paris, PUF, 1925.
- KRUŠEVSKIJ, Nikolaj, « Ob analogii i narodnoj ètimologii » [De l'analogie et de l'étymologie populaire], *Russkij filologičeskij vestnik*, tome 2, 1879.
- LANNE, Jean-Claude, « B. Ejxenbaum et les voies de la recherche littéraire », *Revue des Études slaves*, tome 57, fascicule 1, Paris, 1985.
- LAPLANTINE, François, *Je, nous et les autres*, Paris, Le Pommier, 1999.
- LESKOV, Andrej, *Žizn' Nikolaja Leskova* [La vie de Nikolaï Leskov], Moscou, Xudožestvennaja Literatura, 1984.

- LESKOV, Nicolas, SALTYKOV-CHTCHÉDRINE, M. E., *Œuvres*, trad. Henri Mongault, Paris, Gallimard, coll. « La Pléiade », 1967.
- LESKOV, Nikolai, *le Gaucher*, trad. Paul Lequesne, Paris, L'Esprit des péninsules, 1997.
- LESKOV, Nicolas, *Mania, l'insulaire*, trad. Luba Jurgenson, Paris, Éditions Autrement, 1998.
- LESKOV, Nicolas, *Le Gaucher et autres récits*, trad. Catherine Géry, Lausanne, L'Âge d'Homme, coll. « Slavica », 2002.
- LESKOV, Nikolai, *Le Voyageur enchanté*, trad. Victor Derély, précédé de *Le Raconteur* de Walter Benjamin, Paris, Payot et Rivages, coll. « Rivages poche », 2011.
- LESKOV, Nikolai, *La Lady Macbeth du district de Mtsensk*, trad. Catherine Géry, Paris, Classiques Garnier, 2015.
- LESKOV, Nikolaj, « Novoe russkoe slovo » [Le nouveau verbe russe], *Peterburgskaja gazeta* [La gazette de Saint-Pétersbourg], n° 328, 29 nov. 1891.
- LESKOV, Nikolaj, *Sobranie sočinenij v 11-ti tomach* [Œuvres choisies en 11 tomes], Moscou, GIXL, 1956-1958.
- LÉVI-STRAUSS, Claude, *Le Cru et le Cuit*, Paris, Plon, 1964.
- LÉVI-STRAUSS, Claude, *Anthropologie structurale*, Paris, Plon, 1973.
- L'HERMITTE, René, *Marr, marrisme, marristes, une page de la linguistique soviétique*, Paris, IES, 1987.
- LONITZ, Henri (éd.), *Correspondance Adorno – Benjamin, 1928-1940*, Paris, La Fabrique éditions, 2002.
- LUKÁCS, Georg, *La Théorie du roman*, Paris, Gallimard, coll. « Tel », 1997.
- MARCADÉ, Jean-Claude, « Les barbarismes étymologiques dans la prose de N. S. Leskov ou la réétymologisation créatrice comme figure du “conte oral” (skaz) », *VII^e congrès international des slavistes. Communications de la délégation française*, Paris, IES, 1973.
- MARCADÉ, Jean-Claude, « La réception critique de Leskov par B. M. Ejxenbaum », *Revue des Études slaves*, LVII, Paris, 1985.
- MARCADÉ, Jean-Claude, *L'œuvre de N. S. Leskov (1831-1895), les romans et les chroniques*, Thèse pour le Doctorat d'État, Paris, 1987, dactylographiée.
- MARKADÈ, Žan-Klod, *Tvorčestvo N.S. Leskova. Romany i xroniki* [L'œuvre de N. S. Leskov. Les romans et les chroniques], Saint-Pétersbourg, Akademičeskij proekt, 2006.
- MARQUET, Christophe, « Yanagi Sōetsu et l'invention des arts populaires », *Cipango*, n° 16, Paris, Publications Langues O', 2011.
- MARX, Ursula, SCHWARZ, Gudrun, SCHWARZ, Michael, WIZISLA, Erdmut (éd.), *Walter Benjamin. Archives. Images, textes et signes*, Paris, Klincksieck, 2011.
- MARX, William, *L'Adieu à la littérature. Histoire d'une dévalorisation. XVIII^e-XX^e siècle*, Paris, Les Éditions de Minuit, coll. « Paradoxe », 2005.

- MC LEAN, Hugh, *N. S. Leskov, The Man and his Art*, Cambridge, Massachusetts, London, Harvard University Press, 1977.
- MC LEAN, Hugh, « À gauche toute ! », in GÉRY, Catherine (éd.), *Dossier H Nikolai Leskov*, Lausanne, L'Âge d'Homme, 2006.
- MESCHONNIC, Henri, *Poétique du traduire*, Paris, Verdier, coll. « Poche », 1999.
- MIRSKIJ, Dmitrij, « Leskov », *Istorija ruskoj literatury s drevnejšix vremen do 1925 goda* [Histoire de la littérature russe des temps les plus reculés jusqu'à l'année 1925], Londres, Overseas Publications Interchange Ltd, 1992.
- MONNOYER, Jean-Maurice, Notice au *Narrateur*, in BENJAMIN, Walter, *Écrits français*, Paris, Gallimard, 1991.
- MOSES, Stéphane, « Le paradigme esthétique de l'histoire chez Walter Benjamin », in RAULET, Gérard, FÜRNKÄS, Josef (éd.), *Weimar. Le tournant esthétique*, Actes du colloque de Cerisy-La-Salle, Paris, MSH, 1988.
- OGDEN, J. Alexander, « The Impossible Peasant Voice in Russian Culture : Stylization and Mimicry », *Slavic Review*, vol. 64, n° 3, 2005.
- OKUNEVA, Irina, « Telesnost' v "Očarovannom strannike" Nikolaja Leskova » [La corporéité dans *Le Pèlerin enchanté* de Nikolai Leskov], *N.L.O.*, n° 69, 2004.
- ONG, Walter J., *Oralité et écriture (la technologie de la parole)*, Paris, Les Belles Lettres, 2014.
- PALMIER, Jean-Michel, *Walter Benjamin : le Chiffonnier, l'Ange et le Petit Bossu*, Paris, Klincksieck, 2007.
- PANČENKO, Aleksandr, *O ruskoj istorii i kul'ture* [De l'Histoire et de la culture russes], Saint-Pétersbourg, Azbuka, 2000.
- PAULHAN, Jean, *Alain, ou la preuve par l'étymologie*, *Œuvres complètes*, Paris, Le cercle du livre précieux, 1967.
- PETROVA, Anna, *Dialog v tvorčestve N. S. Leskova : tradicija i poëtika* [Le dialogue dans l'œuvre de N. S. Leskov : tradition et poétique], Thèse pour le Doctorat, Saint-Pétersbourg, 2014, dactylographiée.
- PIER, John, BERTHELOT, Francis, *Narratologies contemporaines. Nouvelles approches pour la théorie et l'analyse du récit*, Paris, Éditions des archives contemporaines, 2010.
- PIKSANOV, Nikolaj, CEXNOVICER, Orest (éd.), *Šestidesjatyje gody* [Les années soixante], Moscou-Léningrad, Izd. AN SSSR, 1940.
- POTEBNJA, Aleksandr, *Iz zapisok po teorii slovesnosti* [Notes sur la théorie de la littérature], La Haye, Paris, Mouton, 1970.
- POTEBNJA, Aleksandr, *Ėstetika i poëtika* [Esthétique et Poétique], Moscou, Iskusstvo, 1976.
- RAULET, Gérard, FÜRNKÄS, Josef (éd.), *Weimar. Le tournant esthétique*, Actes du colloque de Cerisy-La-Salle, Paris, Economica, 1988.

- REJTBLAT, Abram, *Ot Vovy k Bal'montu. Očerki po istorii čtenija v Rossii vo vtoroj polovine XIX veka*, [De Vova à Balmont. Essais sur l'histoire de la lecture en Russie dans la seconde moitié du XIX^e siècle], Moscou, MPI, 1991.
- RICŒUR, Paul, *Temps et récit 1*, Paris, Seuil, 1983.
- RICŒUR, Paul, *Soi-même comme un autre. L'ordre philosophique*, Paris, Seuil, 1990.
- RITTER, Joachim, « Die Aufgabe der Geisteswissenschaften in der modernen Gesellschaft », *Subjektivität*, Francfort/Main, 1974.
- ROCHLITZ, Rainer, « De la philosophie comme critique littéraire : Walter Benjamin et le jeune Lukács », *Revue d'esthétique*, Hors-série n° 2, Paris, 1990.
- ROCHLITZ, Rainer, « L'autoréflexion de la société dans le médium de l'art », *Magazine littéraire*, n° 408, avril 2002.
- SAUSSURE, Ferdinand de, *Cours de linguistique générale*, Paris, Payot, 1972.
- ŠČEGLOV, Jurij, « Ėnciklopedija nekul'turnosti » [Une encyclopédie de l'inculture], in TOMAŠEVSKIJ, Jurij (éd.), *Lico i maska Mixaila Zoščenko* [Le Visage et le Masque de Mikhaïl Zochtchenko], Moscou, Olimp-PPP, 1994.
- SCHAEFFER, Jean-Marie, *Pourquoi la fiction ?*, Paris, Seuil, 1999.
- SCHAEFFER, Jean-Marie, *L'expérience esthétique*, Paris, Gallimard, coll. « NRF Essais », 2015.
- ŠIŠKOV, Aleksandr, « Reč' pri otkrytii Besedy » [Discours d'ouverture de la Société], *Čtenija v Besede ljubitelej russkogo slova* [Lectures à la Société des amateurs de la langue russe], I, Saint-Pétersbourg, 1811.
- ŠKLJAREVSKIJ, Georgij, *Istorija russkogo literaturnogo jazyka* [Histoire de la langue russe littéraire], Kharkov, Izd. Xar'kovskogo Universiteta, 1967.
- ŠKLOVSKIJ, Viktor, « Parodinyj roman. Tristrem Šandi Sterna » [Un roman parodique. *Tristram Shandy* de Sterne], *O teorii prozy* [Sur la théorie de la prose], Moscou, Sovetskij pisatel', 1983.
- SONTAG, Susan, *Sous le signe de Saturne. Œuvres complètes IX*, Paris, Christian Bourgois Éditeur, 2013.
- SPITZER, Leo, *Études de style*, précédé de Jean Starobinski, *Leo Spitzer et la lecture stylistique*, Paris, Gallimard, coll. « Tel », 1999.
- STRIEDTER, Jurij, « Le rôle du roman picaresque dans l'évolution du roman russe », in ETKIND, Efim et alii... (éd.), *Histoire de la littérature russe, le XIX^e siècle. L'époque de Pouchkine et de Gogol*, Paris, Fayard, 1996.
- ŠTURMAN, Dora, TIKTIN, Sergej, *Sovetskij sojuz v zerkale političeskogo anekdota* [L'Union soviétique dans le miroir de l'anecdote politique], Jérusalem, Express, 1987.
- SUXIX, Igor', *Sergej Dovlatov : vremena, mesto, sud'ba* [Sergueï Dovlatov : temps, espace, destin], Saint-Pétersbourg, Kul'tInformPress, 1996.
- TARDIEU, Jean, *La Comédie du langage*, Paris, Gallimard, 1987.

- TODDES, Evgenij, « B.M. Èjxenbaum v 30-50-ye gody (K istorii sovetskogo literaturovedenija i sovetskoj gumanitarnoj intelligentsii) » [B. M. Eichenbaum dans les années 1930-1950 (Contribution à l'histoire de la critique littéraire et de l'intelligentsia dans le domaine des sciences humaines à l'époque soviétique)], *Tynjanovskij sbornik : materialy* [Recueil Tynianov : matériaux], 11, Moscou, OGI, 2002.
- TOLSTOJ, Lev, *Polnoe sobranie sočinenij* [Œuvres complètes], « Jubilejnoe izdanie », Moscou, Goslitizdat, 1953.
- TOURGUÉNIEV, Ivan, *Fumée*, trad. Génia Pavloutzky, Paris, Éditions R. Simon, 1937.
- TREDIAKOVSKIJ, Vasilij, « Rassuždenie pervoe o pervenstve slavenskago jazyka pered tevtoničeskim » [Première dissertation sur l'antériorité de la langue slave par rapport à la langue teutonnes], *Sočinenija* [Œuvres], Saint Pétersbourg, Izd. A. Smirdin, 1849.
- TROTSKY, Léon, « L'École formaliste de poésie et le marxisme », *Littérature et Révolution*, Paris, Les Éditions de la Passion, 2000.
- TUNIMANOV, Vladimir, « Leskov, Zamjatin, une puce et un gaucher », in GÉRY, Catherine (éd.), *Autour du skaz. Nicolas Leskov et ses héritiers*, Paris, IES, 2008.
- TURGENEV, Ivan, *Dym* [Fumée], Moscou, GIXL, 1955.
- TYNIANOV, Iouri, « Dostoïevski et Gogol (contribution à la théorie de la parodie) », in WEINSTEIN, Marc, *Tynianov ou la poétique de la relativité*, Saint-Denis, Presses Universitaires de Vincennes, 1996.
- TYNJANOV, Jurij, « Literaturnoe segodnja » [La littérature aujourd'hui], *Russkij sovremennik. Literaturno-xudožestvennyj žurnal* [Le Contemporain russe. Revue littéraire et artistique], n° 1, 1924.
- TYNJANOV, Jurij, « Illjustracii » [Illustrations], *Poëtika. Istorija literatury. Kino* [Poétique. Histoire de la littérature. Cinéma], Moscou, Nauka, 1977.
- TYNJANOV, Jurij, *Arxaisty i Novatory* [Les Archaïstes et les Novateurs], Léningrad, Priboj, 1929.
- UEXKÜLL, Jakob von, *Mondes animaux et monde humain*, Paris, Denoël, 1965.
- VALÉRY, Paul, « Les broderies de Marie Monnier », *Œuvres*, vol. 2, Paris, Gallimard, 1960.
- VIDUËCKAJA, Irma, « Očarovannyj strannik » [Le Pèlerin enchanté], *Literaturnaja gazeta*, n° 5, 8-14 février 2006.
- VINOGRADOV, Viktor, *Jazyk Puškina* [La langue de Pouchkine], Moscou, Academia, Léningrad, 1935.
- VINOGRADOV, Viktor, « Problema skaza v stilistike » [Le problème du skaz dans la stylistique], *O jazyke xudožestvennoj prozy. Izbrannye Trudy* [Sur la langue de la prose de fiction. Travaux choisis], Moscou, Nauka, 1980.
- VINOKUR, Grigorij, *La Langue russe*, Paris, IES, 1947.

- VODOLAZKINE, Evguéni, *Les quatre vies d'Arséni*, trad. Anne-Marie Tatsis-Botton, Paris, Fayard, 2015.
- WIESEL, Élie, *Les Portes de la forêt*, Paris, Seuil, 1965.
- WOHLFAHRT, Irving, « L'esthétique comme préfiguration du matérialisme historique : la *Théorie du roman* et *Origine du drame baroque allemand* », in RAULET, Gérard, FÜRNKÄS, Josef (éd.), *Weimar. Le tournant esthétique*, Actes du colloque de Cerisy-La-Salle, Paris, MSH, 1988.
- ZOCHTCHENKO, Mikhaïl, *Contes de la vie de tous les jours*, trad. Michel Davidenkoff, Montricher, Éditions noir sur blanc, 1987.
- ZOŠČENKO, Mixail, *Banja* [Les Bains], *Izbrannoe v dvux tomax* [Œuvres choisies en deux tomes], Léningrad, Xudožestvennaja Literatura, 1982.
- ZOŠČENKO, Mixail, *Uvažаемые граждане. Пародии. Рассказы. Fel'etony. Satiričeskie zametki. Pis'ma k pisatelju. Odnouktnye komedii* [Vénérables citoyens. Parodies. Récits. Feuilletons. Notes satiriques. Lettres à l'écrivain. Comédies en un acte], Moscou, Kn. Palata, 1991.
- ZUMTHOR, Paul, *La Lettre et la Voix*, Paris, Seuil, 1987.